

แบบฝึกหัด

ตอนที่ ๑. จงบอกบทที่เป็นประทาน และจงให้เหตุผลด้วย เพราะเหตุใด จึงเป็นประทานได้ พร้อมทั้งแปลมาด้วย

๑. ທາຣໂກ ປາເທນ ຄາມໍ ຄຈຸນຕີ ໆ
 ๒. ມຍາ ກນົາເຕ ປຸ່ພເພ ທາເນນ ໂກໂຄ ລກິຕພົໄພ ໆ
 ๓. ສຕຸຖາ ອາວຸໂສ ອຸປາສເກ ດມມເນ ນິພຸ່ຕີ ສມປາເປັບສະຕີ ໆ
 ๔. ດມມເ ປສນເນນ ອຸປາສເກນ ດມໂມ ສຸຍຸຍເຕ ໆ
 ៥. ວິຣີເຢັນ ປຸ້ຮັສນ ດນານີ ລພກນູຕີ ໆ
 ໖. ອາຈຈິໂຍ ອດຕົໂນ ສີສັເສ ດມມໍ ສາວເຕີ ໆ
 ໗. ອມທາກໍ ອາວຸໂສ ພຸທໂຣ ໂຄຕຸເຕັນ ໂຄຕົມ ນາມ ໂທຕີ ໆ
 ໘. ອລຸບຕໂຮ ກີກຂຸ ຄາມໍ ປິນຫາຍ ປວິງໂຮ ໆ
 ໙. ເອສ ຮຸກໂຂ ວາເຕັນ ປໍທີ, ຕສສ ປລຸມານີ ປຕິຕານີ ໆ
 ໑. ອວສສໍ ມຍາ ມຮິຕພົໍ ໆ

ในแบบฝึกหัดเหล่านี้ ให้อาจารย์นำนักเรียนแปลที่ลับปะโยคและให้นักเรียนตอบคำถามในเรื่องไวยากรณ์ด้วยในแต่ละศัพท์ เช่น ตั้งคำถามว่า ทรงโก ศัพท์เดิมคืออะไร เป็นการันต์และลิงค์อะไร แลกผลสมวิภาคติตามแบบไหน หรือ ถามว่า ลพุณเต สำเร็จมาจากการ รاثๆ วิภาคตี ปัจจัยอะไร แปลงอย่างไร การถามไวยากรณ์บ่อย ๆ จะทำให้นักเรียนได้ทบทวนหลักไวยากรณ์ไปด้วย พร้อมทั้งอธิบายบททวนลักษณะของแต่ละวัวจากเพื่อให้เกิดความจำและทักษะในการแปล